

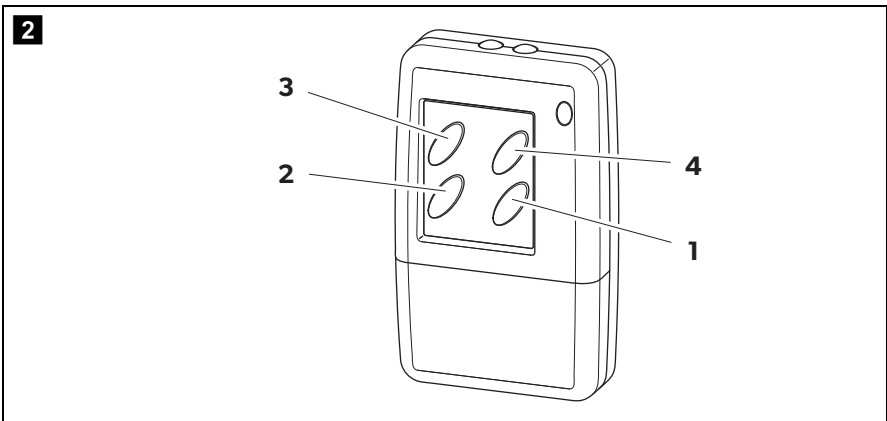
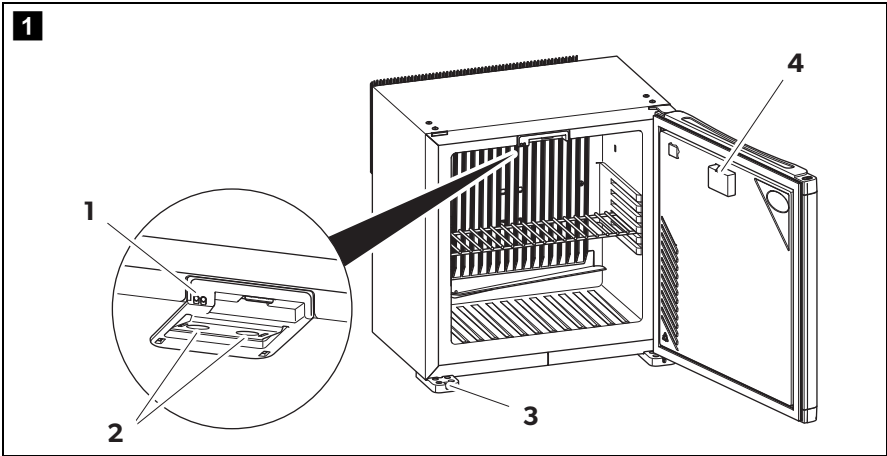
# ↔ DOMETIC REFRIGERATION CLASSIC

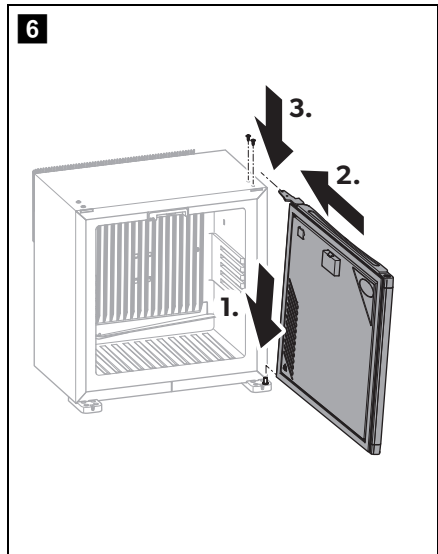
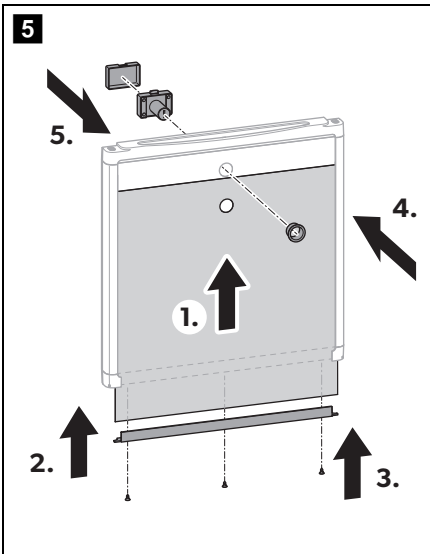
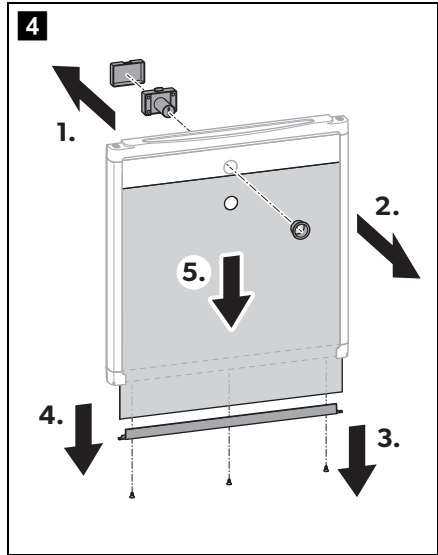
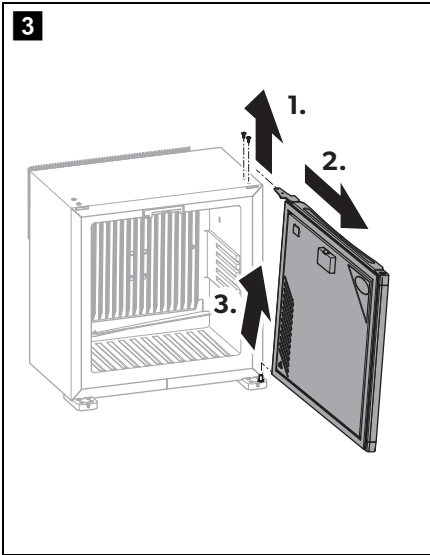


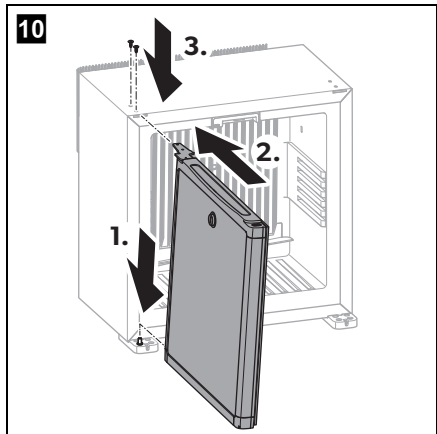
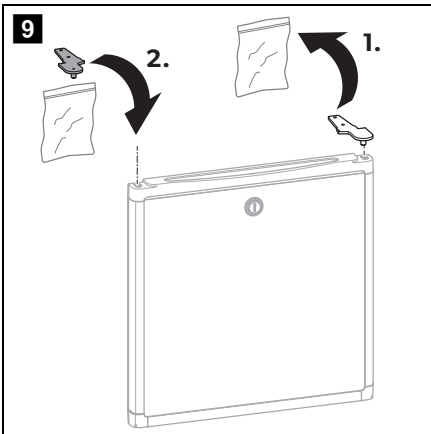
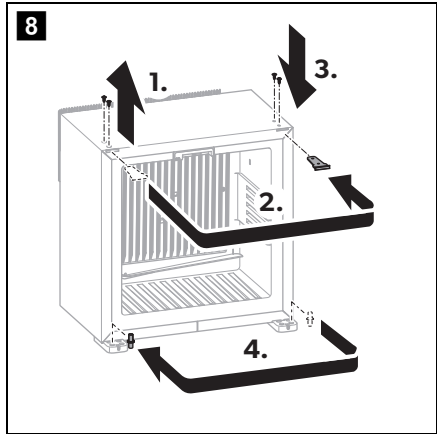
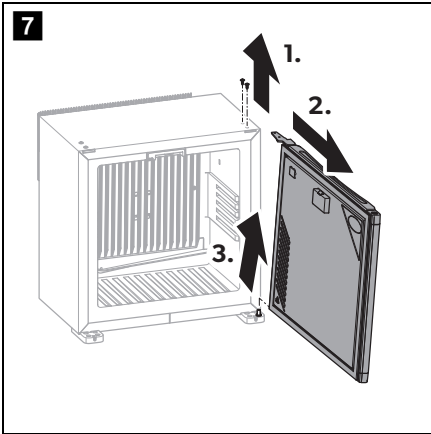
RH418NTE, RH418NTEG

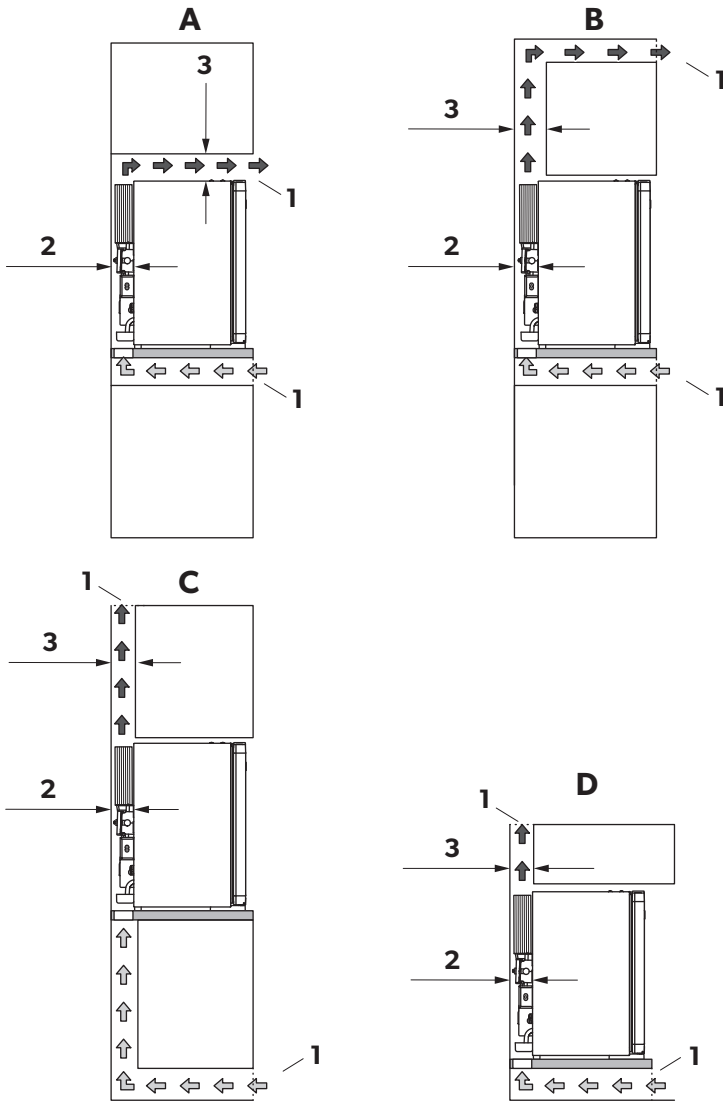
<b>FI</b>	<b>Minibaari</b> Asennus- ja käyttöohje . . . . .	24
<b>RU</b>	<b>Мини-бар</b> Инструкция по монтажу и эксплуатации . . . . .	24
<b>PL</b>	<b>Minibar</b> Instrukcja montażu i obsługi . . . . .	39
<b>SK</b>	<b>Minibar</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky . . . . .	54
<b>CS</b>	<b>Minibar</b> Návod k montáži a obsluze . . . . .	68
<b>HU</b>	<b>Minibár</b> Szerelési és használati útmutató . . . . .	82

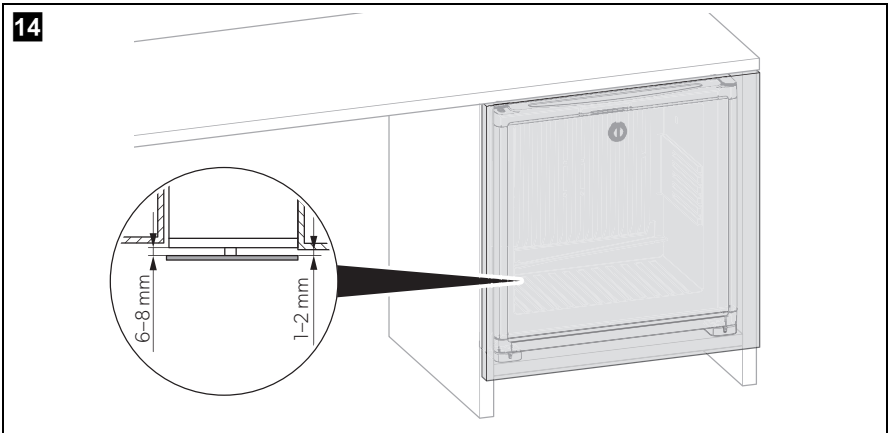
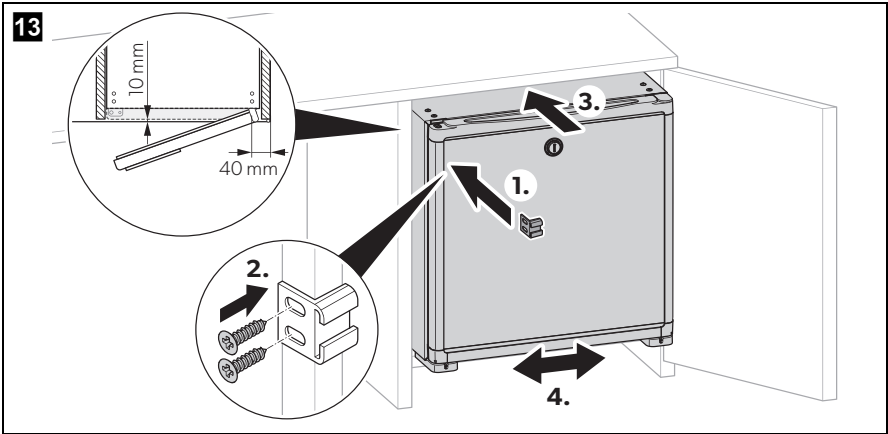
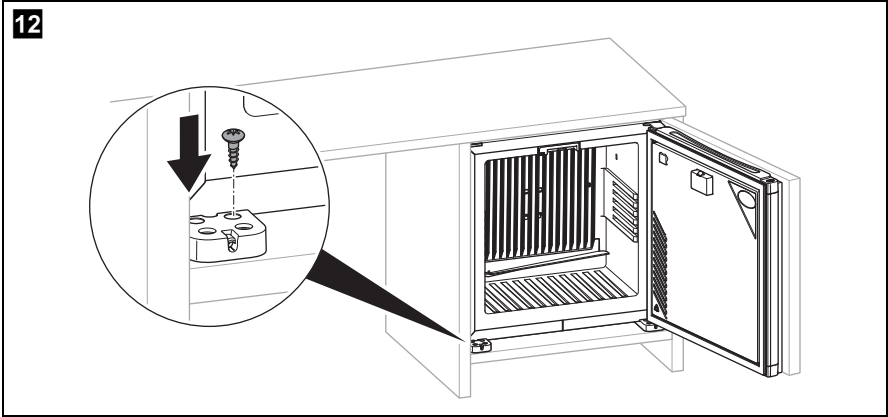
© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

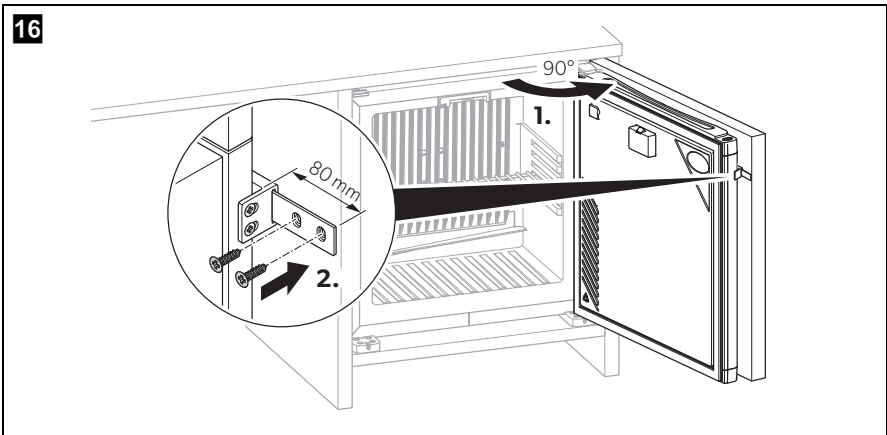
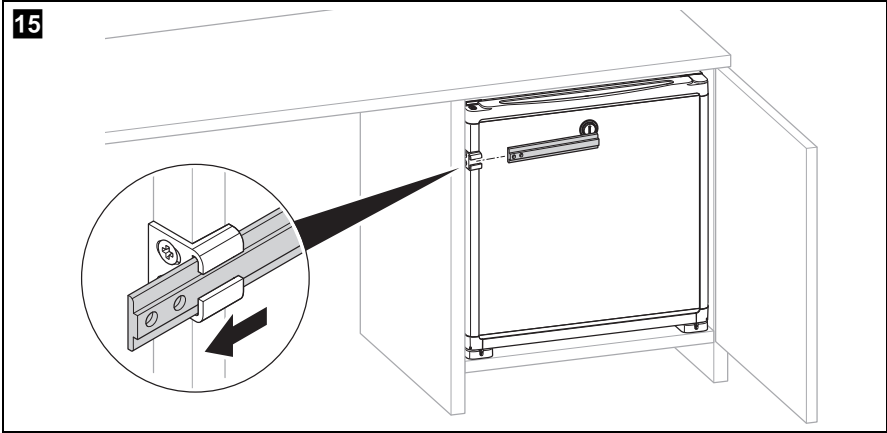




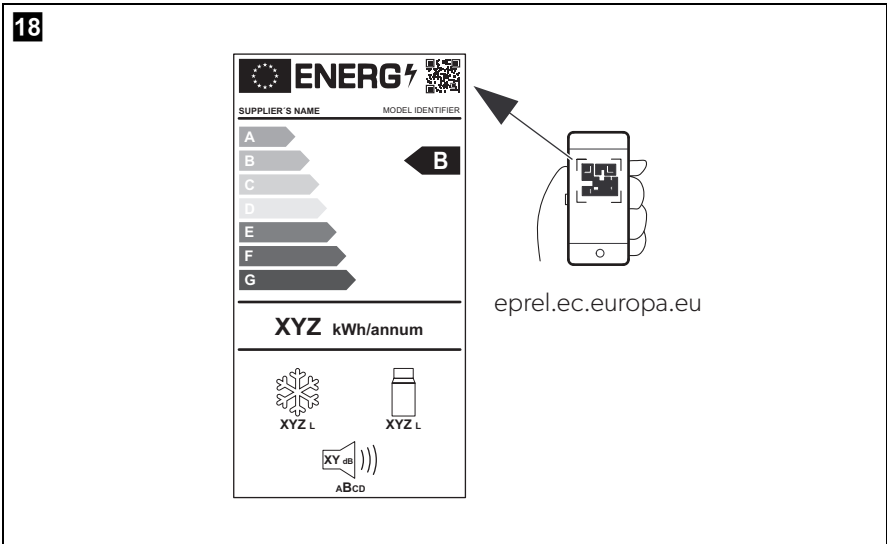
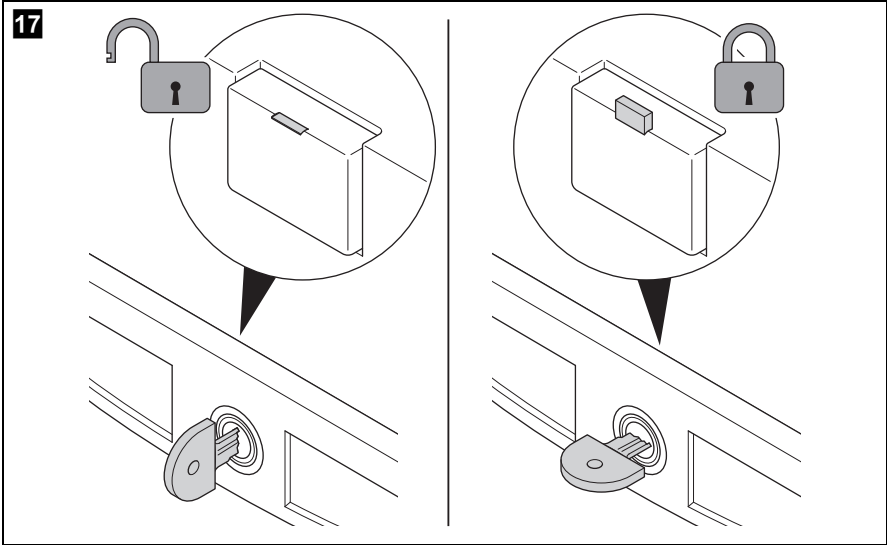


**11**









Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com).

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset . . . . .	10
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	11
3	Käyttötarkoitus . . . . .	14
4	Tekninen kuvaus . . . . .	15
5	Asennus . . . . .	16
6	Käyttö . . . . .	17
7	Puhdistus ja hoito . . . . .	20
8	Vianetsintä . . . . .	21
9	Takuu . . . . .	21
10	Hävittäminen . . . . .	22
11	Tekniset tiedot . . . . .	23

## 1 Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

**Sähköiskun vaara**

- Varmista, että minibaarin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Minibaaria ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän minibaarin liitännäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huolto-palvelun tai ammattilaisen, jolla on vastaava pätevyys, tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä minibaaria saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat minibaaria paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitännä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

**Palovaara**

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Kytke minibaari pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

- Asennuksen jälkeen minibaari on edelleen pystyttävä irrottamaan verkkovirrasta. Se voidaan toteuttaa joko varmistamalla käsiksupääsy pistokkeeseen tai asentamalla kiinteään johdotukseen katkaisija johdotussääntöjen mukaisesti.
- Pidä tuuletusaukot minibaarin syvennyksessä tai upotuskalusteessa vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä käytä äläkä säilytä minibaaria suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain minimaalisen vähän.

### **Räjähdyksvaara**

- Älä säilytä minibaarissa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

### **Terveysvaara**

- Tätä minibaaria voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään minibaaria turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä minibaarilla.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minibaaria.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### **Rusentumisvaara**

- Älä koske saranaan.

### **Terveysvaara**

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Minibaari ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden varastointiin.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Kuljeta minibaaria vain pystyasennossa.

## **2.2 Minibaarin turvallinen käyttö**



### **VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

#### **Sähköiskun vaara**

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Sähköiskun vaara**

- Huolehdi ennen minibaarin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

#### **Terveysvaara**

- Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke minibaari pois päältä.
  - Sulata minibaari.
  - Puhdista ja kuivaa minibaari.
  - Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei muodostu homeetta.

**HUOMAUTUS!****Palovaara**

- Pidä palavat kynttilät, lamput ja muut esineet, joissa on avoliekki, loitolla minibaarista, jotta ne eivät voi saada minibaaria syttymään.

**Vahingonvaara**

- Älä altista minibaaria avoliekillle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.

### 3 Käyttötarkoitus

Kylmälaite (josta käytetään myös nimitystä minibaari) on tarkoitettu juomien ja elintarvikkeiden jäähdytykseen ja kylmäsäilytykseen suljetuissa astioissa.

Minibaari on tarkoitettu käytettäväksi risteilyaluksilla sekä kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- Henkilökuntakeittiöt, toimistot ja muu työympäristö
- Maatilat
- Hotellit, motellit ja muut majoitusympäristöt
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Minibaari **ei** sovi asennettavaksi asuntovaunuihin tai matkailuautoihin.

Minibaari soveltuu joko kiinteästi asennettavaksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi. Katso asennusohjeet.

Minibaari **ei** sovellu

- Syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- Tuore-elintarvikkeiden ja lääkkeiden säilyttämiseen
- Elintarvikkeiden pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 4 Tekninen kuvaus

Tämä kylmälaite pystyy sekä jäähdyttämään tuotteet että pitämään ne kylminä. Elin-tarvikkeet (esim. pullot ja makeiset) voi erottaa toisistaan ristikkomaisen jakajan avulla. Jäähdytysjärjestelmä on lämpösähköjärjestelmä, joka on varustettu Peltier-elementillä.

### 4.1 Kylmälaitteen käyttölaitteet

Kohta – kuva <b>1</b> , sivulla 3	Kuvaus
1	Oven avauksen anturi
2	Sisävalaistus
3	Automaattisen oven valvontatoiminnon LED-valo (lisävaruste)
4	Luukun salpaus

### 4.2 Kaukosäädin

Kohta – kuva <b>2</b> , sivulla 3	Kuvaus
1	Punainen painike: Palauttaa oven valvontalaitteen alkutilaan
2	Musta painike: Matala sisälämpötila (kaksi mahdollista lämpötila-asetusta)
3	Keltainen painike: Korkea sisälämpötila
4	Sininen painike: Keskimääräinen sisälämpötila

## 5 Asennus



### **HUOMIO! Terveysriski**

Jotta laitteen epävakaus ei aiheuttaisi vaaraa, se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä käytä jatkojohtoja tai maadoittamattomia (kaksipiikkisiä) adaptereita.

Vaikka kylmälaite onkin tarkoitettu ensisijaisesti erillisasennusta varten, laitteen voi kuitenkin myös upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täytyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdytystehon varmistamiseksi.

- Kylmälaite on moitteettoman toiminnan varmistamiseksi kohdistettava huolellisesti vaaka-asentoon.
- Koskee vain lasiovella varustettua versiota: Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasioveen tiivistyy kosteutta.
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.

### 5.1 Verhoilulevyn vaihtaminen

- Vaihda verhoilulevy kuvien (kuva **3**, sivulla 4 – kuva **6**, sivulla 4) mukaisesti.

### 5.2 Oven kätsisyyden vaihtaminen

- Oven kätsisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **7**, sivulla 5 – kuva **10**, sivulla 5) mukaisesti.



### **OHJE**

Automaattisen oven valvontatoiminnon LED-valon (lisävaruste) tulee olla aina oven saranan vastakkaisella puolella.

Jos ovi on varustettu automaattisella valvontatoiminnolla, toimi seuraavasti:

1. Vedä LED-valo (kuva **1** 3, sivulla 3) pois paikaltaan.
2. Sijoita johto ohjaimeen.
3. Asenna LED-valo laitteen jalkaan vastakkaisella puolella.



## 5.3 Kylmälaitteen kiinnittäminen

### Ilmanvaihto (kuva **11**, sivulla 6)

- Ilmanvaihto on järjestettävä jonkin kuvassa näkyvän vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti.
- Mikäli käytetään tuuletusrililöitä (**1**), rililöiden yksittäisten aukkojen koon on oltava vähintään 200 cm<sup>2</sup>.
- Kylmälaitteen taustaseinän ja ympäröivän rakenteen etäisyyden tulisi olla vähintään:

Kohta – kuva <b>11</b> , sivulla 6	Vähimmäisetäisyys
2	20 mm
3	105 mm

- Ilmanvaihtokanavan mitan tulee olla vähintään 105 mm x kylmälaitteen leveys.
  - Kylmäkoneisto osineen saa yltää ilmanvaihtokanavaan (ks. kuva).
  - Minkäänlaiset lämmönlähteet eivät saa kuumentaa etukäteen ilmanvaihtokanavan läpi virtaavaa ilmaa.
  - Ilmanvaihtokanavaan ei saa joutua minkäänlaisia esteitä. Erityisesti mahdollisesti lämpeneviä siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä ei saa sijoittaa kylmälaitteen taakse.
- Kiinnitä kylmälaite laitteeseen kuuluvilla kiinnitysaloilla kuvan (kuva **12**, sivulla 7) mukaisesti.

## 5.4 Liukusaranan (optio) asentaminen

Kylmälaitteen oveen voi asentaa liukusaranan, jolloin kylmälaitteen ovi avautuu samanaikaisesti kalustekaapin oven kanssa.

- Asenna liukusarana kuvien (kuva **13**, sivulla 7 – kuva **16**, sivulla 8) mukaisesti.

# 6 Käyttö

## 6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista mini baari hygieniasyistä sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 20).

## 6.2 Energian säästäminen

- Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi laita sijoita ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

## 6.3 Päälle kytkeminen



### OHJE

Kylmälaitteen sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on normaalia, sillä ilman-kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa laskee. Kylmälaite ei ole viallinen. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

1. Sijoita kylmälaite tukevalle alustalle.
  2. Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

## 6.4 Lämpötilan säätö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Minibaari on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valitse mahdollisista lämpötila-arvoista keskimääräinen.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.

Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

Kylmälaite on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valinnaisen kaukosäätimen (kuva **2**, sivulla 3) avulla voi säätää lämpötilan neljälle eri tasolle. Kolme kaukosäätimen painikkeista on tarkoitettu lämpötilan säätämiseen.

- Musta painike **(2)**: Matala sisälämpötila (kaksi mahdollista lämpötila-asetusta)
- Keltainen painike **(3)**: Korkea sisälämpötila
- Sininen painike **(4)**: Keskimääräinen sisälämpötila

Jäähdytyslämpötilan asetus vaihtuu mahdollisten arvojen välillä joka kerta, kun kaukosäätimen painikkeita painetaan. Punainen LED-valo syttyy kaukosäätimessä, kun jokin painiketta painetaan.



### OHJE

Punainen LED-valo syttyy heti, kun signaali on lähetetty. Tarkasta paristot, jos LED-valo ei syty.

1. Poista muovieriste paristojen pidikkeestä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Suuntaa kaukosäätimen yläosa sisävalaistuksen LED-valoja (kuva **1** 2, sivulla 3) kohti. Säilytä noin 10 cm:n etäisyys.
3. Paina haluamaasi painiketta:

Painike (kuva <b>2</b> sivulla 3)	Sisälämpötila	LED-signaali
Musta painike <b>(2)</b>	Yksi painallus: Matala lämpötilataso  Kaksi painallusta: Matalin lämpötilataso (suurin jäähdytysteho)	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat nopeasti.
Keltainen painike <b>(3)</b>	Korkea lämpötilataso (pienin jäähdytysteho)	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat hitaasti.
Sininen painike <b>(4)</b>	Keskimääräinen lämpötilataso	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat keskimääräisellä nopeudella.

## 6.5 Minibaarin käyttö



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Sijoita painavia esineitä kuten pulloja ja tölkkejä vain minibaarin pohjalle.

## 6.6 Oven lukitseminen (valinnainen toiminto)

- Kylmälaitteen voi lukita kääntämällä avainta neljänneskierroksen verran vastapäivään (kuva **17**, sivulla 9).

## 6.7 Pois kytkeminen

1. Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, irrota liitäntäjohto.
2. Puhdista sisätila ja varmista siten, että sisätila on riittävän kuiva.

## 6.8 Automaattisen oven valvontatoiminnon käyttö (valinnainen toiminto)

Automaattinen oven valvontatoiminto (valinnainen toiminto) ilmaisee LED-valon (kuva **1** 3, sivulla 3) avulla, että ovi on avattu.

Jos oven avauksen valvontaan tarkoitettu LED-valo palaa:

1. Avaa kylmälaite.
2. Täytä kylmälaite tarvittaessa uudelleen.
3. Palauta oven valvontanäyttö kaukosäätimellä lähtötilaan (valinnainen toiminto).
  - Suuntaa kaukosäädin oven avauksen anturia (kuva **1** 1, sivulla 3) kohti.
  - Pain punaista painiketta (kuva **2** 1, sivulla 3) kerran.
4. Sulje kylmälaite.

## 6.9 Kylmälaitteen sulattaminen

Kylmälaite on varustettu automaattisulatuksella.

# 7 Puhdistus ja hoito



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Älä puhdista jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

1. Puhdista kylmälaitteen sisusta pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta.
2. Pese kylmälaite puhtaalla vedellä ja kuivaa laite huolellisesti.
3. Puhdista kylmälaitteen takaosassa sijaitseva kylmäkone kerran vuodessa pölystä käyttämällä tarkoitukseen harjaa tai pehmeää liinaa.

## 8 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Jäähdytysteho on heikko.	Laitteessa on liikaa elintarvikkeita.	Poista osa elintarvikkeista.
	Ovea ei ole suljettu oikein.	Sulje ovi.
	Sisäinen ilmankierto toimii puutteellisesti.	Huolehdi siitä, että ilma pääsee kiertämään laitteen sisällä moitteettomasti.
Jäähdytys ei toimi lainkaan.	Pistoketta ei ole yhdistetty oikein verkkopistorasiaan.	Yhdistä pistoke oikein pistorasiaan.
	Verkkopistorasia on jännitteeton.	Kytke jännite pistorasiaan.

## 9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dome-tic.com/dealer](http://dome-tic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 10 Hävittäminen

### Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



► Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.

► Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.



► Tuotteen voi hävittää veloituksetta.


### Pakkausmateriaalin kierrätys



► Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

## 11 Tekniset tiedot

Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

	<b>RH418NTE</b>	<b>RH418NTEG</b>
Kokonaistilavuus	20 l	
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~	
Tehonkulutus:	maks. 49 W	
Energiankulutus (ympäristön lämpötila +12 °C ... +25 °C):	0,222 kWh/24 h	0,285 kWh/24 h
Lämpötila-alue:	0 °C ... +12 °C	
Ilmastoluokka:	N	
Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila:	+16 °C ... +32 °C	
Kylmäaine:	R1234yf	
Kylmäaineen määrä:	38 g	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	4	
Mitat (L x K x S):	422 x 435 x 350 mm	
Paino:	10 kg	13 kg
Testaus/sertifikaatti:		

Lisää tuotetietoja saat kuvissa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [dometic.com](http://dometic.com).

## Оглавление

1	Пояснение к символам . . . . .	24
2	Указания по технике безопасности . . . . .	25
3	Использование по назначению . . . . .	28
4	Техническое описание . . . . .	29
5	Монтаж . . . . .	30
6	Управление. . . . .	32
7	Очистка и уход . . . . .	36
8	Устранение неисправностей . . . . .	36
9	Гарантия . . . . .	37
10	Утилизация . . . . .	37
11	Технические характеристики . . . . .	38

## 1 Пояснение к символам



### **ОПАСНОСТЬ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



**ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Убедитесь, что мини-бар был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается эксплуатировать мини-бар, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля мини-бара необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мини-бара разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке мини-бара шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

**Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется. В случае повреждения контура хладагента:
  - Выключите мини-бар.
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.
- После установки необходимо предусмотреть возможность отключения мини-бара от электросети. Для этого обеспечьте доступ к вилке или установите выключатель в стационарной проводке в соответствии с правилами электромонтажа.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе мини-бара или в структуре, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри мини-бара, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не используйте и не храните мини-бар в замкнутых пространствах с отсутствием или минимальной циркуляцией воздуха.

**Опасность взрыва**

- Не храните в мини-баре взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**Опасность для здоровья**

- Этот мини-бар может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию мини-бара, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с мини-баром.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-бар.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

**Опасность сдавливания**

- Не беритесь за петлю.

**Опасность для здоровья**

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Мини-бар не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Переносите мини-бар только в вертикальном положении.

## 2.2 Безопасная эксплуатация мини-бара



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

**Опасность для здоровья**

- Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если мини-бар остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите мини-бар.
  - Разморозьте мини-бар.
  - Очистите и высушите мини-бар.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри минибара.



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасность возникновения пожара**

- Держите горящие свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем подальше от мини-бара, чтобы они не подожгли его.

#### **Риск повреждения**

- Не устанавливайте мини-бар вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте мини-бар в воду.
- Предохраняйте мини-бар и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

## **3 Использование по назначению**

Охлаждающее устройство (также называемое мини-баром) предназначено для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых контейнерах.

Мини-бар предназначен для эксплуатации на круизных лайнерах или для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих средах
- фермерские дома
- отели, мотели и другие жилые помещения
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферы нерозничной торговли

Мини-бар **не** предназначен для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Мини-бар предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Мини-бар **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- хранения свежих продуктов и лекарств
- глубокой заморозки пищевых продуктов

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 4 Техническое описание

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. Разделительная решетка может использоваться для разделения пищевых продуктов, например, бутылок и сладостей. Система охлаждения представляет собой термоэлектрическую систему охлаждения с элементом Пельтье.

## 4.1 Органы управления на охлаждающем устройстве

Поз. на рис. <b>1</b> , стр. 3	Наименование
1	Датчик открытия двери
2	Внутреннее освещение
3	Светодиод автоматического контроля двери (опция)
4	Замок двери

## 4.2 Пульт дистанционного управления

Поз. на рис. <b>2</b> , стр. 3	Наименование
1	Красная кнопка: сброс монитора контроля дверцы
2	Черная кнопка: низкая внутренняя температура (возможны два разных уровня)
3	Желтая кнопка: высокая внутренняя температура
4	Синяя кнопка: средняя внутренняя температура

## 5 Монтаж



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

Во избежание опасности из-за неустойчивости устройства оно должно быть закреплено в соответствии с инструкциями.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Не используйте удлинители или незаземленные (двухконтактные) адаптеры.

Охлаждающее устройство предназначено для свободно стоящего монтажа, но может быть встроено, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования охлаждающее устройство должно быть тщательно выровнено.
- В версии со стеклянной дверью: если влажность воздуха превышает 65 % при температуре окружающей среды 25 °С, влага конденсируется на двери.
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.

## 5.1 Замена декоративной панели

- ▶ Замените декоративную панель, как показано (рис. **3**, стр. 4 – рис. **6**, стр. 4).

## 5.2 Перевешивание двери

- ▶ Перевесьте дверцу, как показано (рис. **7**, стр. 5 – рис. **10**, стр. 5).



### УКАЗАНИЕ

Светодиод автоматического контроля двери (опция) всегда должен быть расположен напротив дверной петли.

Для версий с автоматическим контролем двери действуйте следующим образом:

1. Вытащите светодиод (рис. **1** 3, стр. 3).
2. Проложите кабель в направляющей.
3. Вставьте светодиод в основание устройства на другой стороне.

## 5.3 Крепление охлаждающего устройства

### Вентиляция (рис. **11**, стр. 6)

- Вентиляция должна быть обеспечена, как показано в вариантах А, В, С или D.
- Вентиляционные решетки (**1**), если они используются, должны иметь отверстия не менее 200 см<sup>2</sup> каждое.
- Минимальный зазор между задней частью охлаждающего устройства и окружающей конструкцией должен быть следующим:

Поз. на рис. <b>11</b> , стр. 6	Мин. расстояние
2	20 мм
3	105 мм

- Вентиляционный канал должен составлять минимум 105 мм x ширина охлаждающего устройства.
  - Весь холодильный агрегат должен выступать в вентиляционный канал, как показано на рисунке.
  - Воздух, проходящий через вентиляционный канал, не должен подогреваться каким-либо источником тепла.
  - Вентиляционный канал должен быть свободен от каких-либо препятствий. Особенно переносные многорозеточные переходники или портативные источники питания, которые могут нагреваться, не должны находиться на задней панели охлаждающего устройства.
- ▶ Закрепите охлаждающее устройство с помощью его крепежных ножек, как показано (рис. **12**, стр. 7).

## 5.4 Установка полозьев (опция)

Можно установить полозья, с помощью которых дверца охлаждающего устройства будет открываться одновременно с дверцей шкафа, в который оно встроено.

- ▶ Установите полозья, как показано (рис. **13**, стр. 7 – рис. **16**, стр. 8).

# 6 Управление

## 6.1 Перед первым использованием

Перед первым использованием очистите мини-бар в гигиенических целях внутри и снаружи влажной тканью (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 35).

## 6.2 Энергосбережение

- Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно проверяйте, правильно ли прилегает уплотнение двери.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.



## 6.3 Включение



### УКАЗАНИЕ

После длительного охлаждения внутри охлаждающего устройства могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в охлаждающем устройстве. Это не является признаком неисправности охлаждающего устройства. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

1. Установите охлаждающее устройство на прочное основание.
  2. Присоедините соединительный кабель к источнику переменного напряжения.
- ✓ Охлаждающее устройство включает охлаждение в холодильной камере.

## 6.4 Настройка температуры

Чтобы избежать порчи продукта, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Мини-бар оснащен функцией автоматической регулировки температуры. Выбирайте среднее из возможных значений температуры.
- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.

Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания закрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

Охлаждающее устройство оснащено функцией автоматической регулировки температуры. С помощью опционального пульта дистанционного управления (рис. **2**, стр. 3) вы можете настроить температуру на четыре различных уровня. Три кнопки на пульте дистанционного управления настройками температуры.

- Черная кнопка (**2**): низкая внутренняя температура (возможны два разных уровня)
- Желтая кнопка (**3**): высокая внутренняя температура
- Синяя кнопка (**4**): средняя внутренняя температура

При каждом нажатии кнопок на пульте дистанционного управления температура охлаждения переключается между возможными значениями. При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления загорается красный светодиод.

**УКАЗАНИЕ**

Красный светодиод загорается сразу после отправки сигнала. Проверьте батарейки, если светодиод не загорается.

1. Перед первым использованием снимите пластиковую изоляцию с держателя батареек.
2. Направьте верхнюю часть пульта дистанционного управления на светодиоды внутреннего освещения (рис. **1** 2, стр. 3). Соблюдайте расстояние ок. 10 см.
3. Нажмите требуемую кнопку.

Кнопка (рис. <b>2</b> стр. 3)	Внутренняя температура	Сигнал светодиода
Черная кнопка ( <b>2</b> )	Нажать один раз: низкий уровень Нажать два раза: самый низкий уровень (максимальная производительность)	Светодиоды внутреннего освещения мигают с высокой частотой.
Желтая кнопка ( <b>3</b> )	высокий уровень (минимальная производительность)	Светодиоды внутреннего освещения мигают с низкой частотой.
Синяя кнопка ( <b>4</b> )	средний уровень	Светодиоды внутреннего освещения мигают со средней частотой.

## 6.5 Использование мини-бара

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Тяжелыми предметами, такими как бутылки или банки, заставляйте исключительно дно мини-бара.

## 6.6 Блокировка двери (опция)

- Поверните ключ на четверть оборота влево, чтобы заблокировать охлаждающее устройство (рис. **17**, стр. 9).

## 6.7 Выключение

1. Если вы хотите выключить охлаждающее устройство, вытащите соединительный кабель.
2. Очистите камеру, чтобы убедиться, что она достаточно сухая.

## 6.8 Использование автоматического контроля двери (опция)

Система автоматического контроля двери (опция) с помощью светодиода (рис. **1** 3, стр. 3) показывает, что дверь открыта.

Если горит светодиод контроля открывания двери:

1. Откройте охлаждающее устройство.
2. При необходимости, заполните охлаждающее устройство.
3. Выполните сброс системы контроля двери с помощью пульта дистанционного управления (опция).
  - Держите пульт дистанционного управления в направлении датчика открытия двери (рис. **1** 1, стр. 3).
  - Нажмите красную кнопку (рис. **2** 1, стр. 3) один раз.
4. Закройте охлаждающее устройство.

## 6.9 Оттаивание охлаждающего устройства

Охлаждающее устройство оснащено функцией автоматического оттаивания.

## 7 Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

1. Для очистки внутренней камеры охлаждающего устройства используйте мягкую ткань, теплую воду и мягкое моющее средство.
2. Промойте охлаждающее устройство чистой водой и тщательно просушите.
3. Ежегодно с помощью щетки или мягкой ткани удаляйте пыль с холодильного агрегата на задней панели охлаждающего устройства.

## 8 Устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Вариант устранения
Неудовлетворительное охлаждение.	Было положено слишком много продуктов питания.	выньте некоторые продукты.
	Дверь закрыта неправильно.	Закройте дверь.
	Ограничена внутренняя циркуляция воздуха.	Обеспечьте внутреннюю циркуляцию воздуха.
Охлаждение не выполняется.	Вилка неправильно подключена к сетевой розетке.	Вставьте вилку в розетку правильно.
	В сетевой розетке нет напряжения.	Обеспечьте напряжение.

## 9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

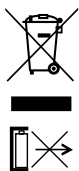
При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

## 10 Утилизация

### Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- ▶ Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- ▶ Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- ▶ Изделие может быть утилизировано бесплатно.



### Переработка упаковочного материала



- ▶ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

## 11 Технические характеристики

Холодильный контур содержит небольшое количество экологически чистого, но легковоспламеняющегося хладагента. Он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект. Любая утечка хладагента может привести к возгоранию.

	<b>RH418NTE</b>	<b>RH418NTEG</b>
Общий объем	20 л	
Подводимое напряжение:	100 – 240 В~	
Потребляемая мощность:	макс. 49 Вт	
Потребление энергии (температура окружающей среды от +12 °С до +25 °С):	0,222 кВтч/24 ч	0,285 кВтч/24 ч
Диапазон температур:	от 0 °С до +12 °С	
Климатический класс:	N	
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +16 °С до +32 °С	
Хладагент:	R1234yf	
Количество хладагента:	38 г	
Потенциал глобального потепления (GWP):	4	
Размеры (Ш x В x Г):	422 x 435 x 350 мм	
Вес:	10 кг	13 кг
Испытания/сертификат:	 	

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на рисунках или на сайте [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [domestic.com](http://domestic.com).

## Spis treści

1	Objaśnienie symboli . . . . .	39
2	Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	40
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	43
4	Opis techniczny . . . . .	44
5	Montaż. . . . .	45
6	Eksploatacja. . . . .	47
7	Czyszczenie i konserwacja . . . . .	50
8	Usuwanie usterek . . . . .	51
9	Gwarancja . . . . .	51
10	Utylizacja . . . . .	52
11	Dane techniczne . . . . .	53

## 1 Objąśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Ryzyko porażenia prądem**

- Upewnić się, że minibar został zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać minibaru, jeśli ma on widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód minibaru ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Napraw minibaru mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania minibaru należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



### Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
  - Wyłączyć minibar.
  - Unikać otwartego ognia i iskiei.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Po zakończeniu instalacji należy zapewnić możliwość odłączenia minibaru od sieci zasilającej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub zainstalowanie wyłącznika w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dot. instalacji elektrycznych.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie minibaru ani w konstrukcji, w którą jest on wbudowany.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
- Nie użytkować ani nie przechowywać minibaru w zamkniętych pomieszczeniach bez obiegu powietrza lub o minimalnym obiegu powietrza.

### Ryzyko wybuchu

- W minibarze nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytlaczającym.

### Zagrozenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać minibaru jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania minibaru i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się minibarem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napelniać i opróżniać minibar.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko zmiążdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

### Zagrożenie zdrowia

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Minibar nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Minibar można przenosić tylko w pozycji pionowej.

## 2.2 Bezpieczne użytkowanie minibaru



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

#### Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



### OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

#### Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

### Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w minibarze umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

- Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:
  - Wyłączyć minibar.
  - Odszronić minibar.
  - Wyczyścić i wysuszyć minibar.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



### **UWAGA!**

#### **Ryzyko pożaru**

- Nie zbliżać zapalonych świec, lamp ani innych przedmiotów z nieosłoniętym płomieniem do minibaru, aby uniknąć jego zapalenia się.

#### **Ryzyko uszkodzenia**

- Nie ustawiać minibaru w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

## **3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Minibar jest przeznaczony do użytku na statkach pasażerskich lub domowego oraz do podobnych zastosowań w następujących obszarach:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Minibar **nie** jest przeznaczony do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar nadaje się do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Minibar **nie** nadaje się do

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- Przechowywania świeżej żywności ani leków
- Głębokiego mrożenia środków spożywczych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 4 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze umożliwia schładzanie i przechowywanie produktów w niskiej temperaturze. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać artykuły spożywcze, np. butelki i słodycze. Układ chłodzenia działa na zasadzie chłodzenia termoelektrycznego i oparty jest na elemencie Peltiera.

### 4.1 Elementy obsługowe na urządzeniu chłodniczym

Poz. na rys. <b>1</b> , strona 3	Opis
1	Czujnik otwarcia drzwi
2	Oświetlenie wewnętrzne
3	Dioda LED automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)
4	Blokada drzwiczek

## 4.2 Pilot

Poz. na rys. <b>2</b> , strona <b>3</b>	Opis
1	Czerwony przycisk: resetowanie kontroli otwarcia drzwi
2	Czarny przycisk: niska temperatura wewnętrzna (dostępne są dwa różne poziomy)
3	Żółty przycisk: wysoka temperatura wewnętrzna
4	Niebieski przycisk: średnia temperatura wewnętrzna

## 5 Montaż



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Nie należy używać przedłużaczy ani nieuziemionych adapterów (z tylko dwoma stykami).

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do instalacji wolnostojącej, ale może też zostać zabudowane, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, urządzenie chłodnicze należy dokładnie wypoziomować.
- W przypadku wersji ze szklanymi drzwiami: Wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65 % przy temperaturze otoczenia 25 °C powoduje skraplanie się wilgoci na drzwiach.
- Gniazdko zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.

### 5.1 Wymiana panelu dekoracyjnego

- Aby wymienić panel dekoracyjny, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **3**, strona 4 do rys. **6**, strona 4).

## 5.2 Zmiana kierunku otwierania drzwi

- Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **7**, strona 5 do rys. **10**, strona 5).



### WSKAZÓWKA

Dioda LED automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja) musi być zawsze umieszczona po ich przeciwnej stronie niż zawiasy.

W przypadku wersji z automatyczną kontrolą otwarcia drzwi należy postępować w następujący sposób:

1. Wyciągnąć diodę LED (rys. **1** 3, strona 3).
2. Poprowadzić kabel w przewodnicy.
3. Umieścić diodę LED w nóżce urządzenia po drugiej stronie.

## 5.3 Mocowanie urządzenia chłodniczego

### Wentylacja (rys. **11**, strona 6)

- Należy zapewnić jeden z przedstawionych na rysunku wariantów wentylacji: A, B, C lub D.
- W przypadku zastosowania kratki wentylacyjnych (**1**) muszą one mieć otwory o powierzchni co najmniej 200 cm<sup>2</sup> każda.
- Należy zachować podaną poniżej minimalną odległość tylnej ściany urządzenia chłodniczego od otaczającej go konstrukcji:

Poz. na rys. <b>11</b> , strona 6	Min. odległość
2	20 mm
3	105 mm

- Kanał wentylacyjny musi mieć wymiary co najmniej: 105 mm x szerokość urządzenia chłodniczego.
- Cały agregat chłodniczy musi wchodzić w kanał wentylacyjny, jak pokazano na rysunku.
- Powietrze przepływające przez kanał wentylacyjny nie może być ogrzewane przez żadne inne źródło ciepła.
- Kanał wentylacyjny musi być wolny od jakichkolwiek przeszkód. Z tyłu urządzenia chłodniczego nie można umieszczać w szczególności rozgałęziaczy ani zasilaczy, ponieważ mogą się one nagrzewać.

- ▶ Zamocować urządzenie chłodnicze za pomocą nóżek mocujących, jak pokazano na rysunku (rys. **12**, strona 7).

## 5.4 Montaż (opcjonalnej) prowadnicy do zabudowy

Możliwe jest zamontowanie prowadnicy do zabudowy, dzięki której drzwi urządzenia chłodniczego będą otwierały się równocześnie z drzwiami szafki.

- ▶ Aby zamontować prowadnicę do zabudowy, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **13**, strona 7 do rys. **16**, strona 8).

# 6 Eksploatacja

## 6.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem minibaru należy ze względów higienicznych wyczyścić go od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 50).

## 6.2 Oszczędzanie energii

- Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

## 6.3 Włączanie



### WSKAZÓWKA

Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu urządzenia chłodniczego mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko spowodowane skraplaniem się wilgoci, gdy temperatura w urządzeniu chłodniczym spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia chłodniczego. Krople można wytrzeć suchą ścierką.

1. Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
  2. Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazdka sieci prądu przemiennego.
- ✓ Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.

## 6.4 Ustawianie temperatury

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Minibar wyposażony jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Wybierać środkowe spośród dostępnych ustawień temperatury.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.

Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperaturę można regulować za pomocą opcjonalnego pilota (rys. **2**, strona 3). Do wyboru są cztery różne poziomy. Do ustawiania temperatury służą trzy przyciski na pilocie.

- Czarny przycisk (**2**): niska temperatura wewnętrzna (dostępne są dwa różne poziomy)
- Żółty przycisk (**3**): wysoka temperatura wewnętrzna
- Niebieski przycisk (**4**): średnia temperatura wewnętrzna

Każde naciśnięcie przycisku na pilocie powoduje przełączenie temperatury chłodzenia pomiędzy możliwymi wartościami. Po naciśnięciu przycisku na pilocie zapala się czerwona dioda LED.





### WSKAZÓWKA

Czerwona dioda LED zapala się natychmiast po wysłaniu sygnału. Jeśli dioda LED się nie zapala, należy sprawdzić baterie.

1. Przed pierwszym użyciem zdjąć plastikową izolację z uchwytu baterii.
2. Ustawić górną stronę pilota w jednej linii z diodami LED oświetlenia wewnętrznego (rys. **1** 2, strona 3). Zachować odległość ok. 10 cm.
3. Nacisnąć żądany przycisk:

Przycisk (rys. <b>2</b> strona 3)	Temperatura wewnętrzna	Sygnal LED
Czarny przycisk ( <b>2</b> )	<p>jednokrotne naciśnięcie: niski poziom</p> <hr/> <p>Dwukrotne naciśnięcie: najniższy poziom (maksymalna wydajność)</p>	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają z wysoką częstotliwością.
Żółty przycisk ( <b>3</b> )	Wysoki poziom (minimalna wydajność)	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają z niską częstotliwością.
Niebieski przycisk ( <b>4</b> )	Średni poziom	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają ze średnią częstotliwością.

## 6.5 Korzystanie z minibaru



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie na dole minibaru.

## 6.6 Blokowanie drzwi (opcja)

- ▶ Przekręcić klucz o ćwierć obrotu w lewo, aby zablokować urządzenie chłodnicze (rys. **17**, strona 9).

## 6.7 Wyłączenie

1. W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć kabel przyłączeniowy z gniazdka.
2. Wyczyścić wnętrze urządzenia i upewnić się, że jest wystarczająco suche.

## 6.8 Korzystanie z automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)

Automatyczna kontrola otwarcia drzwi (opcja) sygnalizuje za pomocą diody LED (rys. **1** 3, strona 3), że drzwi zostały otwarte.

Jeśli dioda LED kontroli otwarcia drzwi się świeci:

1. Otworzyć urządzenie chłodnicze.
2. W razie potrzeby uzupełnić zawartość urządzenia chłodniczego.
3. Zresetować kontrolę otwarcia drzwi za pomocą pilota (opcja).
  - Zbliżyć pilota do czujnika otwarcia drzwi (rys. **1** 1, strona 3).
  - Jednokrotnie nacisnąć czerwony przycisk (rys. **2** 1, strona 3).
4. Zamknąć urządzenie chłodnicze.

## 6.9 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w funkcję automatycznego odszraniania.

# 7 Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

1. Do czyszczenia wnętrza urządzenia chłodniczego należy używać miękkiej ściereczki, letniej wody i łagodnego środka czyszczącego.
2. Usunąć pozostałości środka czyszczącego z urządzenia chłodniczego czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
3. Raz w roku usuwać kurz z agregatu chłodniczego z tyłu urządzenia za pomocą szczotki lub miękkiej ściereczki.

## 8 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Chłodzenie jest za słabe.	We wnętrzu urządzenia umieszczono za dużo żywności.	Usunąć część żywności.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknąć drzwi.
	Wewnętrzna cyrkulacja powietrza jest ograniczona.	Zapewnić wewnętrzną cyrkulację powietrza.
Urządzenie nie chłodzi.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego.	Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	W gniazdku sieciowym nie ma napięcia.	Włączyć napięcie.

## 9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

## 10 Utylizacja

### Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.



▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



### Recykling materiałów opakowaniowych



▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

## 11 Dane techniczne

Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

	<b>RH418NTE</b>	<b>RH418NTEG</b>
Pojemność całkowita	20 l	
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~	
Pobór mocy:	maks. 49 W	
Zużycie energii (temperatura otoczenia +12 °C do +25 °C):	0,222 kWh/24 h	0,285 kWh/24 h
Zakres temperatur:	0 °C do +12 °C	
Klasa klimatyczna:	N	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16 °C do +32 °C	
Czynnik chłodniczy:	R1234yf	
Ilość czynnika chłodniczego:	38 g	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	4	
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	422 x 435 x maks. 350 mm	
Masa:	10 kg	13 kg
Kontrola/certyfikat:	 	

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem przedstawionego na rysunku, umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [dometic.com](http://dometic.com).

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	54
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	55
3	Používanie v súlade s určením . . . . .	58
4	Technický opis . . . . .	59
5	Montáž. . . . .	60
6	Obsluha . . . . .	62
7	Čistenie a údržba . . . . .	64
8	Odstraňovanie porúch . . . . .	65
9	Záruka . . . . .	66
10	Likvidácia . . . . .	66
11	Technické údaje . . . . .	67

## 1 Vysvetlenie symbolov



### NEBZPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Základy bezpečnosti



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

#### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Postarajte sa, aby minibar nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Keď minibar vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel minibaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto minibaru smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia.
- Pri umiestňovaní minibaru sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu spotrebiča.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

#### Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Vypnite minibar.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.

- Po inštalácii musí byť stále možné odpojiť minibar od elektrickej siete. To sa dá dosiahnuť tak, že zástrčka je prístupná alebo že sa do pevného zapojenia v súlade so schémou zapojenia zabuduje spínač.
- Udržujte vetracie otvory, v skrinke minibaru alebo konštrukcii na zabudovanie, neblokované a nezakryté.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrázovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Minibar nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnou alebo minimálnou cirkuláciou vzduchu.

### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- Neskladujte v minibare látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Tento minibar smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní minibaru a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s minibarom.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať minibar.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### **Nebezpečenstvo pomliaždenia**

- Nesiahajte do závesu.

### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.



- Minibar nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Minibar prenášajte iba vo zvislej polohe.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



**NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Pred uvedením minibaru do prevádzky dbajte na to, aby prírodné vedenie a zástrčka boli suché.

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Postarajte sa, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách minibaru.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
  - Vypnite minibar.
  - Odmrazte minibar.
  - Minibar vyčistite a usušte.
  - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.

**POZOR!****Nebezpečenstvo požiaru**

- Horiace sviečky, lampy a iné predmety s otvoreným plameňom držte mimo dosahu od minibaru, aby nedošlo k zapáleniu minibaru.

**Nebezpečenstvo poškodenia**

- Minibar neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Minibar nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

### 3 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie (tiež sa označuje ako minibar) je určené na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Minibar je určený na použitie na zaoceánskych lodiach alebo na použitie v domácnosti a podobné použitie, ako napríklad:

- v kuchynkách pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- v agropenziónoch,
- v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringule alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Minibar **nie je** vhodný na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Minibar je vhodný buď ako vstavaný spotrebič alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Minibar **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- skladovanie čerstvých potravín a liekov,
- hlboké mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 4 Technický opis

V chladiacom zariadení je možné chladiť výrobky a udržiavať ich chladné. Deliaci mreža sa môže použiť na oddelovanie potravín, napr. fliaš a sladkostí. Systém chladenie je termoelektrické chladenie s Peltierovým článkom.

### 4.1 Ovládacie prvky na chladiacom zariadení

Č. na obr. <b>1</b> , strane <b>3</b>	Opis
1	Snímač otvorenia dverí
2	Osvetlenie vnútorného priestoru
3	LED automatického ovládania dverí (voliteľné)
4	Blokovanie dverí

## 4.2 Diaľkové ovládanie

Č. na obr. <b>2</b> , strane <b>3</b>	Opis
1	Červené tlačidlo: Resetuje monitor ovládania dverí
2	Čierne tlačidlo: Nízka vnútorná teplota (možné dve rôzne úrovne)
3	Žlté tlačidlo: Vysoká vnútorná teplota
4	Modré tlačidlo: Stredná vnútorná teplota

## 5 Montáž



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Zariadenie musí byť upevnené podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability/uvoľnenia.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte predlžovacie káble alebo neuzemnené (dvojvidlicové) adaptéry.

Chladiace zariadenie je určené na voľne stojacu montáž, ale môže sa zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie uspokojujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Chladiace zariadenie musí byť starostlivo vyrovnané, aby bola zaručená správna funkcia.
- Pre verziu so sklenenými dverami: Na dverách sa kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C.
- Výstupná zásuvka na pripojenie k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.

### 5.1 Výmena dekoračnej platne

- Dekoračnú platňu vymeňte podľa obrázku (obr. **3**, strane 4 až obr. **6**, strane 4).

## 5.2 Zmena smeru otvárania dverí

- Zmeňte smer otvárania dverí podľa obrázku (obr. **7**, strane 5 až obr. **10**, strane 5).



### POZNÁMKA

LED automatického ovládania dverí (voliteľné) musí byť vždy umiestnená oproti dorazu dverí.

Pri verziách s automatickým ovládaním dverí postupujte nasledovne:

1. Vytiahnite LED (obr. **1** 3, strane 3).
2. Kábel uložte do vedenia/kanála.
3. Vložte LED do pätky zariadenia na druhej strane.

## 5.3 Upevnenie chladiaceho zariadenia

### Vetranie (obr. **11**, strane 6)

- Vetrание musí byť zabezpečené, ako je znázornené v alternatívach A, B, C alebo D.
- Ak sa používajú vetracie mriežky (**1**), každá musí mať otvor minimálne 200 cm<sup>2</sup>.
- Minimálna vzdialenosť medzi zadnou stranou chladiaceho zariadenia a okolitou konštrukciou má byť nasledujúca:

Č. na obr. <b>11</b> , strane 6	Min. vzdialenosť
2	20 mm
3	105 mm

- Vetracie potrubie musí mať minimálny rozmer 105 mm x šírka chladiaceho zariadenia.
  - Celé chladiace zariadenie musí zasahovať do vetracieho potrubia, ako je zobrazené na obrázku.
  - Vzduch prechádzajúci cez vetracie potrubie nesmie byť prehrievaný žiadny zdrojom tepla.
  - Vetracie potrubie nesmú blokovat žiadne prekážky. Najmä prenosné viacvýstupové zásuvky alebo prenosné zdroje napájania, ktoré sa môžu zohriať, sa nesmú uschovávať na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Upevnite chladiace zariadenie cez jeho upevňovací podstavec, ako je znázornené na obrázku (obr. **12**, strane 7).

## 5.4 Montáž posuvného kovania (voliteľné)

Môžete namontovať posuvné kovanie, s ktorým sa dvere chladiaceho zariadenia otvoria súčasne s dverami zabudovanej skrinky.

- ▶ Namontujte posuvné kovanie podľa obrázku (obr. **13**, strane 7 až obr. **16**, strane 8).

# 6 Obsluha

## 6.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov vyčistite minibar zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 65).

## 6.2 Úspora energie

- Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

## 6.3 Zapnutie



### POZNÁMKA

Ak zariadenie chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladiacom zariadení zníži. Chladiace zariadenie nemá poruchu. Utrite ho príp. suchou handrou.

1. Postavte chladiace zariadenie na pevný podklad.
  2. Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Chladiace zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

## 6.4 Nastavenie teploty

Aby ste predišli plytvaniu potravinami, vezmite na vedomie nasledujúce:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Minibar je vybavený s funkciou automatickej regulácie teploty. Zvoľte priemer z dostupných hodnôt teploty.
- Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.

Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

Chladiace zariadenie je vybavené s funkciou automatickej regulácie teploty. S voliteľným diaľkovým ovládaním (obr. **2**, strane 3) môžete nastaviť teplotu na štyri rôzne úrovne. Troma tlačidlami na diaľkovom ovládaní sa nastavuje teplota.

- Čierne tlačidlo (**2**): Nízka vnútorná teplota (možné dve rôzne úrovne)
- Žlté tlačidlo (**3**): Vysoká vnútorná teplota
- Modré tlačidlo (**4**): Stredná vnútorná teplota

S každým stlačením tlačidiel na diaľkovom ovládaní sa teplota chladenia prepne medzi dvomi možnými hodnotami. Stlačením tlačidla sa na diaľkovom ovládaní rozsvieti červená LED.



#### POZNÁMKA

Červená LED sa rozsvieti ihneď po odoslaní signálu. Ak sa LED nerozsvieti, skontrolujte batérie.

1. Pred prvým použitím stiahnite plastovú izoláciu z držiaka batérií.
2. Vyrovnajte hornú stranu diaľkového ovládania k LED-kám vnútorného osvetlenia (obr. **1** 2, strane 3). Udržujte vzdialenosť cca 10 cm.
3. Stlačte želané tlačidlo:

Tlačidlo (obr. <b>2</b> strane 3)	Vnútorná teplota	Signál LED
Čierne tlačidlo ( <b>2</b> )	Jedno stlačenie: Nízka úroveň Dve stlačenia: Najnižšia úroveň (maximálny výkon)	LED-ky vnútorného osvetlenia rýchlo blikajú.
Žlté tlačidlo ( <b>3</b> )	Vysoká úroveň (minimálny výkon)	LED-ky vnútorného osvetlenia pomaly blikajú.
Modré tlačidlo ( <b>4</b> )	Stredná úroveň	LED-ky vnútorného osvetlenia blikajú strednou rýchlosťou.

## 6.5 Používanie minibaru



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Ťažké predmety, ako napr. fľaše alebo plechovky, ukladajte výlučne na spodok minibaru.

## 6.6 Uzamknutie dverí (voliteľné)

- ▶ Otočte kľúčik o štvrtinu otočenia doľava pre uzamknutie chladiaceho zariadenia (obr. **17**, strane 9).

## 6.7 Vypnutie

1. Ak chcete chladiace zariadenie vypnúť, vytiahnite pripájací kábel.
2. Vyčistíte vnútro zariadenia, aby bolo dostatočne suché.

## 6.8 Použitie automatického ovládania dverí (voliteľné)

Automatické ovládanie dverí (voliteľné) prostredníctvom LED (obr. **1** 3, strane 3) signalizuje, že dvere boli otvorené.

Ak LED monitora otvorenia dverí svieti:

1. Otvorte chladiace zariadenie.
2. V prípade potreby doplňte chladiace zariadenie.
3. Diaľkovým ovládaním (voliteľné) resetujte monitor ovládania dverí.
  - Podržte diaľkové ovládanie proti snímaču otvárania dverí (obr. **1** 1, strane 3).
  - Jedenkrát stlačte červené tlačidlo (obr. **2** 1, strane 3).
4. Zatvorte chladiace zariadenie.

## 6.9 Odmrazenie chladiaceho zariadenia

Chladiace zariadenie je vybavené s funkciou automatického odmrázania.

# 7 Čistenie a údržba



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od napájania.





### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

1. Na čistenie vnútra chladiaceho zariadenia používajte mäkkú utierku, vlažnú vodu a jemný čistiaci prostriedok.
2. Chladiace zariadenie umyte čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť.
3. V ročných intervaloch odstraňujte s pomocou kefy alebo mäkkej utierky prach z chladiaceho agregátu na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

## **8 Odstraňovanie porúch**

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Návrh riešenia</b>
Slabé chladenie.	Vložili ste príliš veľa potravín.	Vyberte nejaké potraviny von.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Zatvorte dvere.
	Vnútna cirkulácia vzduchu je obmedzená.	Zabezpečte vnútornú cirkuláciu vzduchu.
Žiadny chladiaci výkon.	Zástrčka nie je správne pripojená do elektrickej zásuvky.	Zástrčku správne zapojte do elektrickej zásuvky.
	V elektrickej zásuvke nie je žiadne napätie.	Zabezpečte napätie.

## 9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dome-tic.com/dealer](http://dome-tic.com/dealer)).

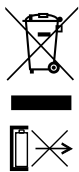
Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 10 Likvidácia

### Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



### Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

## 11 Technické údaje

Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

	<b>RH418NTE</b>	<b>RH418NTEG</b>
Celkový objem	20 l	
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~	
Odber prúdu:	max. 49 W	
Spotreba energie (teplota okolia +12 °C až +25 °C):	0,222 kWh/24 h	0,285 kWh/24 h
Teplotný rozsah:	0 °C až +12 °C	
Klimatická trieda:	N	
Použitie pri určenej teplote okolia:	+16 °C až +32 °C	
Chladiaci prostriedok:	R1234yf	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	38 g	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	4	
Rozmery (Š × V × H):	422 × 435 × 350 mm	
Hmotnosť:	10 kg	13 kg
Skúška/certifikát:	 	

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na obrázkoch alebo na stránke [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [dometic.com](http://dometic.com).

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	68
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	69
3	Použití v souladu s účelem . . . . .	72
4	Technický popis . . . . .	73
5	Montáž. . . . .	74
6	Obsluha . . . . .	75
7	Čištění a péče . . . . .	78
8	Odstraňování poruch a závad . . . . .	79
9	Záruka . . . . .	79
10	Likvidace . . . . .	80
11	Technické údaje . . . . .	81

## 1 Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto minibaru smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zařízení.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

**Nebezpečí požáru**

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.  
Při poškození chladicího okruhu:
  - Vypněte minibar.
  - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

- Po instalaci musí být stále možné minibar odpojit od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.
- Ventilační otvory v krytu minibaru nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Minibar nepoužívejte ani neskladujte ve stísněných prostorech s nulovou nebo minimální cirkulací vzduchu.

### **Nebezpečí výbuchu**

- Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tento minibar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání minibaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s minibarem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.



### **UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

#### **Riziko stlačení**

- Nesahejte do závěsu.

### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Minibar není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

## 2.2 Bezpečný provoz minibaru



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách minibaru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte minibar.
  - Odmrazte minibar.
  - Vyčistěte a vysušte minibar.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř minibaru.



**POZOR!**

**Nebezpečí požáru**

- Hořící svíčky, lampy a jiné předměty s otevřeným plamenem uchovávejte mimo dosah minibaru, aby nedošlo k jeho zapálení.

### Nebezpečí poškození

- Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Minibar nikdy neponořujte do vody.
- Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

## 3 Použití v souladu s účelem

Chladicí spotřebič (označovaný také jako minibar) se má používat k chlazení a uchovávání nápojů a potravin v uzavřených obalech.

Minibar je určen k provozu na výletních lodích nebo k použití v domácnostech a podobných podmínkách, zahrnujících například:

- Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích
- Farmy,
- Hotely, motely a jiná prostředí rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Minibar **není** vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar lze použít buď jako vestavný spotřebič nebo jako volně stojící chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Minibar se **nehodí** pro:

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Skladování čerstvých potravin a léků
- Hluboké mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí



- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 4 Technický popis

Chladicí přístroj je určen ke chlazení a k udržování v chladném stavu. K oddělení potravin, například lahví a cukrovinek, je možné použít dělicí mřížku. Chladicí systém je termoelektrické chlazení s Peltierovým článkem.

### 4.1 Ovládací prvky na chladicím přístroji

Č. na obr. <b>1</b> , strana 3	Popis
1	Snímač otevření dvířek
2	Vnitřní osvětlení
3	LED automatického ovládání dvířek (volitelně)
4	Zámek dvířek

### 4.2 Dálkový ovladač

Č. na obr. <b>2</b> , strana 3	Popis
1	Červené tlačítko: Resetuje monitor ovládání dvířek
2	Černé tlačítko: Nízká vnitřní teplota (možné dvě různé úrovně)
3	Žluté tlačítko: Vysoká vnitřní teplota
4	Modré tlačítko: Střední vnitřní teplota

## 5 Montáž



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.



### POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo neuzemněné (dva kontakty) adaptéry.

Chladicí přístroj je určen pro volně stojící instalaci, ale může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Chladicí přístroj musí být opatrně vyrovnán, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- Pro verzi se skleněnými dvířky: Při okolní vlhkosti vyšší než 65 % a okolní teplotě 25 °C se na dvířkách sráží vlhkost.
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.

### 5.1 Výměna ozdobné lišty

- ▶ Ozdobnou lištu vyměňte podle obrázku (obr. **3**, strana 4 až obr. **6**, strana 4).

### 5.2 Změna směru zavírání dvířek

- ▶ Směr zavírání dvířek změňte podle obrázku (obr. **7**, strana 5 až obr. **10**, strana 5).



### POZNÁMKA

LED automatického ovládání dvířek (volitelně) musí být vždy umístěna naproti kování dvířek.

U verzí s automatickým ovládáním dvířek postupujte takto:

1. Vytáhněte LED (obr. **1** 3, strana 3).
2. Kabel položte do vodící lišty.
3. Vložte LED na patce přístroje na druhou stranu.

## 5.3 Zajištění chladicího přístroje

### Větrání (obr. 11, strana 6)

- Větrání musí být zajištěno, jak je znázorněno u alternativ A, B, C nebo D.
- Pokud se používají větrací mřížky (1), musí mít otvory vždy nejméně 200 cm<sup>2</sup>.
- Minimální vzdálenost mezi zadní částí chladicího přístroje a okolní konstrukcí by měla být následující:

Č. na obr. 11, strana 6	Min. vzdálenost
2	20 mm
3	105 mm

- Větrací kanál musí mít rozměry minimálně 105 mm x šířka chladicího přístroje.
  - Do větracího kanálu musí být nasměrována celá chladicí jednotka, jak je znázorněno.
  - Vzduch procházející větracím kanálem nesmí být predehříván žádným zdrojem tepla.
  - Větrací kanál musí být chráněn před překážkami. Zvláště přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje, které se mohou zahřát, nesmí být uchovávány v zadní části chladicího přístroje.
- Chladicí přístroj upevněte jeho upevňovacími nožkami podle obrázku (obr. 12, strana 7).

## 5.4 Montáž posuvného kování (volitelné)

Je možné namontovat posuvné kování, díky němuž se dvířka chladicího přístroje budou otevírat současně s dvířky vestavěné skříně.

- Namontujte posuvné kování podle obrázku (obr. 13, strana 7 až obr. 16, strana 8).

# 6 Obsluha

## 6.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím vyčistěte minibar z hygienických důvodů vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 78).

## 6.2 Úspora energie

- Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvírek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

## 6.3 Zapnutí



### POZNÁMKA

Uvnitř chladicího přístroje se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladicím přístroji. Chladicí přístroj není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.

1. Postavte chladicí přístroj na pevný základ.
  2. Připojte přívodní kabel k napájení střídavého proudu.
- ✓ Chladicí přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.

## 6.4 Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Minibar je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.

Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

Chladicí přístroj je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Pomocí volitelného dálkového ovladače (obr. **2**, strana 3) lze nastavit teplotu na čtyři různé úrovně. Tři tlačítka na dálkovém ovladači pro nastavení teploty.

- Černé tlačítko **(2)**: Nízká vnitřní teplota (možné dvě různé úrovně)
- Žluté tlačítko **(3)**: Vysoká vnitřní teplota
- Modré tlačítko **(4)**: Střední vnitřní teplota

Každým stisknutím tlačítek na dálkovém ovladači se teplota chlazení přepíná mezi možnými hodnotami. Stisknutím tlačítka se na dálkovém ovladači rozsvítí červená LED.



### POZNÁMKA

Červená LED se rozsvítí, jakmile byl odeslán signál. Zkontrolujte baterie, pokud se LED nerozsvítí.

1. Před prvním použitím odstraňte plastovou izolaci z držáku baterie.
2. Horní stranu dálkového ovladače vyrovnejte s LED vnitřního osvětlení (obr. **1** 2, strana 3). Udržujte vzdálenost cca 10 cm.
3. Stiskněte požadované tlačítko:

Tlačítko (obr. <b>2</b> strana 3)	Vnitřní teplota	Signál LED
Černé tlačítko <b>(2)</b>	Jedno stisknutí: Nízká úroveň Dvě stisknutí: Nejnižší úroveň (maximální výkon)	LED vnitřního osvětlení blikají vysokou rychlostí.
Žluté tlačítko <b>(3)</b>	Vysoká úroveň (minimální výkon)	LED vnitřního osvětlení blikají nízkou rychlostí.
Modré tlačítko <b>(4)</b>	Střední úroveň	LED vnitřního osvětlení blikají střední rychlostí.

## 6.5 Použití minibaru



### POZOR! Nebezpečí poškození

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte vespod minibaru.

## 6.6 Zamčení dvířek (volitelně)

- Otočte klíč o čtvrt otáčky doleva, abyste chladič přístroj (obr. **17**, strana 9) uzamkli.

## 6.7 Vypnutí

1. Pokud si přejete chladicí přístroj vypnout, vytáhněte přívodní kabel.
2. Vyčistěte vnitřek, aby byl dostatečně suchý.

## 6.8 Používání automatického ovládání dvířek (volitelně)

Automatické ovládání dvířek (volitelně) zobrazí pomocí LED (obr. **1** 3, strana 3), že dvířka byla otevřena.

Svítili LED monitoru otevření dvířek:

1. Otevřete chladicí přístroj.
2. Podle potřeby doplňte chladicí přístroj.
3. Resetuje monitor ovládání dvířek dálkovým ovladačem (volitelně).
  - Držte dálkový ovladač směrem ke snímači otevření dvířek (obr. **1** 1, strana 3).
  - Stiskněte jednou červené tlačítko (obr. **2** 1, strana 3).
4. Zavřete chladicí přístroj.

## 6.9 Rozmrazování chladicího přístroje

Chladicí přístroj je vybaven funkcí automatického rozmrazování.

# 7 Čištění a péče



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

1. K čištění vnitřku chladicího přístroje použijte měkký hadřík, vlažnou vodu a mírný čisticí prostředek.
2. Chladicí přístroj vymyjte čistou vodou a důkladně osušte.
3. V ročních intervalech odstraňujte prach z chladicího agregátu v zadní části chladicího přístroje pomocí kartáče nebo měkkého hadříku.

## 8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chlazení je špatné.	Dovnitř bylo umístěno příliš velké množství potravin.	Odstraňte nějaké potraviny.
	Dvířka nejsou správně uzavřena.	Zavřete dvířka.
	Vnitřní cirkulace vzduchu je omezena.	Zajistěte vnitřní cirkulaci vzduchu.
Nedochází k chlazení.	Zástrčka není správně zapojena do síťové zásuvky.	Zástrčku správně zapojte do síťové zásuvky.
	V síťové zásuvce není přítomno napětí.	Přiveďte napětí.

## 9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 10 Likvidace

### Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



► Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.



► Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



► Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

### Recyklace obalového materiálu




► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



## 11 Technické údaje

Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

	<b>RH418NTE</b>	<b>RH418NTEG</b>
Celkový objem	20 l	
Napájecí napětí:	100 – 240 V~	
Příkon:	max. 49 W	
Spotřeba energie (okolní teplota +12 °C až +25 °C):	0,222 kWh/24 h	0,285 kWh/24 h
Teplotní rozsah:	+0 °C až +12 °C	
Klimatická třída:	N	
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+16 °C až +32 °C	
Chladicí médium:	R1234yf	
Množství chladicího média:	38 g	
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	4	
Rozměry (Š x V x H):	422 × 435 × 350 mm	
Hmotnost:	10 kg	13 kg
Kontrola/certifikát:		

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na obrázcích nebo na adrese [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [dometic.com](http://dometic.com).

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	82
2	Biztonsági útmutatások . . . . .	83
3	Rendeltetésszerű használat . . . . .	86
4	Műszaki leírás . . . . .	87
5	Beszereles . . . . .	88
6	Kezelés . . . . .	90
7	Tisztítás és karbantartás . . . . .	93
8	Hibaelhárítás . . . . .	93
9	Szavatosság . . . . .	94
10	Ártalmatlanítás . . . . .	94
11	Műszaki adatok . . . . .	95

## 1 Szimbólumok magyarázata



### **VESZÉLY!**

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### **VIGYÁZAT!**

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági útmutatások

### 2.1 Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

**Áramütés miatti veszély**

- Gondoskodjon róla, hogy a minibárt egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a minibárt.
- Ha a minibár csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a minibáron. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A minibár elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

**Tűzveszély**

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.  
A hűtőkör sérülése esetén:
  - Kapcsolja ki a minibárt.
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- A minibárt a beépítés után is le kell tudni választani az elektromos hálózatról. Ezt úgy érheti el, ha hozzáférhetővé teszi a csatlakozót, vagy a villanszerelési szabályok betartásával beépít egy kapcsolót a rögzített vezetékbe.

- Ügyeljen arra, hogy a minibár szekrényének, vagy beépítési szerkezetének szellőzőnyílásai ne záródjanak el.
- A leolvasztási művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne használja vagy tárolja a minibárt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőkeringés, vagy nincs is ilyen.

### **Robbanásveszély**

- Tilos a minibárban robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- A minibárt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a minibár biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A minibárral gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A minibár ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### **Zúzódszveszély**

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A minibár nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.

- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Csak függőleges helyzetben mozgassa a minibárt.

## 2.2 A minibár biztonságos üzemeltetése



**VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.**

### Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### Áramütés miatti veszély

- A minibár üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

### Egészségkárosodás veszélye

- Biztosítsa hogy csak olyan áruk legyenek a minibárban, amelyek lehűt-hetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:
  - Kapcsolja ki a minibárt.
  - Olvassa le a minibárt.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
  - A minibár penészedésének megelőzése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



### FIGYELEM!

### Tűzveszély

- A minibár felgyújtásának elkerülése érdekében tartsa távol a minibártól az égő gyertyákat, lámpákat és egyéb nyílt lángokat.

### **Károsodás veszélye**

- Ne helyezze a minibárt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütők, stb.).
- Soha ne merítse vízbe a minibárt.
- Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

## **3 Rendeltetésszerű használat**

A hűtőkészülék (más néven minibár) zárt tárolóedényekben lévő italok és élelmiszerek hűtésére és tárolására alkalmas.

A minibárt a tengerjáró hajókon történő üzemeltetésre vagy háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:

- Üzletek, irodák és egyéb munkahelyi környezetek személyzeti konyhái
- Vidéki vendégházakban
- Hotelek, motelek és más lakókörnyezetek
- Vendégfogadó létesítményekben
- Catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra **nem** alkalmas.

A minibár vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokról.

A minibár **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Friss ételek és gyógyszerek tárolása
- Élelmiszerek mélyhűtése

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is

- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 4 Műszaki leírás

A hűtőkészülék termékek hűtésére és hidegen tartására alkalmas. Az elválasztórács élelmiszerek, például palackok és édességek elválasztására szolgál. A hűtőrendszer Peltier-elemmel ellátott termoelektromos hűtés.

### 4.1 Kezelőelemek a hűtőkészüléken

Szám itt:

**1.** ábra, **Leírás**  
**3.** oldal

1	Ajtónyitás-érezékelő
2	Belső világítás
3	Automatikus ajtóvezérlés LED-je (opcionális)
4	Ajtóreteszelés

### 4.2 Távirányító

Szám itt:

**2.** ábra, **Leírás**  
**3.** oldal

1	Piros gomb: Visszaállítja az ajtóvezérlés-felügyeletet
2	Fekete gomb: Alacsony belső hőmérséklet (két különböző szint lehetséges)
3	Sárga gomb: Magas belső hőmérséklet
4	Kék gomb: Közepes belső hőmérséklet

## 5 Beszerelés



### **VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Ne használjon hosszabbítókábeleket vagy földeletlen (kéttűs) adaptereket.

A hűtőkészüléket szabadon álló telepítésre tervezték, a kielégítő működés és a maximális hűtési hatékonyság érdekében csak a következő feltételek teljesülésekor építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a hűtőkészüléket gondosan ki kell szintezni.
- Üvegajtós változat esetében: Ha a levegő páratartalma 25 °C-os környezeti hőmérséklet esetén 65 % felett van, akkor nedvesség csapódhat le az ajtón.
- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.

### 5.1 Dekorlap cseréje

- ▶ A dekorlapot az ábrán látható módon cserélheti ki ( **3** . ábra, 4. oldal – **6** . ábra, 4. oldal).

### 5.2 Az ajtópánt cseréje

- ▶ Az ajtópántot az ábrán látható módon cserélheti fel ( **7** . ábra, 5. oldal – **10** . ábra, 5. oldal).



### **MEGJEGYZÉS**

Az automatikus ajtóvezérlés LED-jének (opcionális) mindig az ajtópánttal szemben kell elhelyezkednie.

Automatikus ajtóvezérléssel ellátott változatok esetén a következőképpen járjon el:

1. Húzza ki a LED-et ( **1** . ábra 3, 3. oldal).
2. Fektesse le a kábelt a vezetőbe.
3. Helyezze be a LED-et a készülék másik oldalán lévő lábán.



## 5.3 A hűtőkészülék rögzítése

### Szellőzés (11. ábra, 6. oldal)

- Az A, B, C vagy D alternatíváknak megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Ha használ szellőzőrácsokat (1), akkor ezek nyílásai egyenként legalább 200 cm<sup>2</sup> méretűek kell hogy legyenek.
- A hűtőkészülék hátoldala és a környező szerkezetek között az alábbiak szerint egy minimális távolságot kell hagyni:

Szám itt: 11. ábra, 6. oldal	Min. távolság
2	20 mm
3	105 mm

- A szellőzőcsatorna mérete legalább 105 mm x a hűtőkészülék szélessége kell hogy legyen.
  - A teljes hűtőegységnek a szellőzőcsatorna felé kell néznie az ábrán látható módon.
  - A szellőzőcsatornán áthaladó levegőt nem szabad hogy bármilyen hőforrás előmelegítse.
  - A szellőzőcsatornát távol kell tartani minden akadálytól. Különösen a hordozható elosztóaljzatok és a hordozható tápegységek hajlamosak a felmelegedésre, ezért ezeket tilos a hűtőkészülék hátoldalához közel elhelyezni.
- A hűtőkészüléket az ábrán látható módon a rögzítőlábaival rögzítse (12. ábra, 7. oldal).

## 5.4 A tartózanér beszerelése (opcionális)

Olyan tartózanért szerelhet fel, amellyel a hűtőszekrény ajtaja egyszerre nyílik majd a beépíthető szekrény ajtajával.

- A tartózanért az ábrán látható módon szerelheti fel (13. ábra, 7. oldal – 16. ábra, 8. oldal).

## 6 Kezelés

### 6.1 Az első használat előtt

Az első használat előtt higiéniai okok miatt tisztítsa meg a minibár belső és külső részét (lásd itt is: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 93. oldal).

### 6.2 Energiatakarékosság

- A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

### 6.3 Bekapcsolás



#### MEGJEGYZÉS

Néhány vízcsepp képződhet a hűtőkészülék belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

1. Állítsa a hűtőkészüléket szilárd aljzatra.
  2. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózati ellátásra.
- ✓ A hűtőkészülék megkezdi a belső tér hűtését.

### 6.4 A hőmérséklet beállítása

Az ételmezterpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az ételmezter, hogy a levegő jól tudjon áramolni.

- A minibár automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Válassza ki a lehetséges hőmérsékleti értékek közül az átlagot.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.

Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

A hűtőkészülék automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Az opcionális távirányítóval (**2.** ábra, 3. oldal) négy különböző szintre állítható be a hőmérséklet. Három gomb található a távirányítón a hőmérséklet beállításához.

- Fekete gomb (**2**): Alacsony belső hőmérséklet (két különböző szint lehetséges)
- Sárga gomb (**3**): Magas belső hőmérséklet
- Kék gomb (**4**): Közepes belső hőmérséklet

A távirányítón található gombokat megnyomva válthat a hűtési hőmérséklet lehetséges értékei között. Gombnyomásra egy piros LED kigyullad a távirányítón.



### MEGJEGYZÉS

Jelküldéskor kigyullad a piros LED. Ellenőrizze az elemeket, ha a LED nem gyullad ki.

1. Távolítsa el a műanyag szigetelést az elemtartóról az első használat előtt.
2. Pozicionálja a távirányító felső oldalát a belső világítás LED-jei felé (**1.** ábra 2, 3. oldal). Tartson kb. 10 cm-es távolságot.
3. Nyomja meg a kívánt gombot:

Gomb ( <b>2.</b> ábra 3. oldal)	Belső hőmérséklet	LED jel
Fekete gomb ( <b>2</b> )	Egyszeri megnyomás: Alacsony szint  Kétszeri megnyomás: legalacsonyabb szint (maximális teljesítmény)	A belső világítás LED-jei gyorsan villognak.
Sárga gomb ( <b>3</b> )	Magas szint (minimális teljesítmény)	A belső világítás LED-jei lassan villognak.
Kék gomb ( <b>4</b> )	Közepes szint	A belső világítás LED-jei közepes sebességgel villognak.

## 6.5 A minibár használata



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a minibár alsó részében tárolja.

## 6.6 Az ajtó reteszelése (opcionális)

- ▶ Negyed fordulattal fordítsa el balra a kulcsot a hűtőkészülék reteszeléséhez (17. ábra, 9. oldal).

## 6.7 Kikapcsolás

1. Ha a készüléket üzemem kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.
2. Tisztítsa meg és törölje szárazra a készülék belsejét.

## 6.8 Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) használata

Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) LED-del (1. ábra 3, 3. oldal) jelzi, ha kinyitották az ajtót.

Amennyiben az ajtónyitás-felügyelet LED-je világít:

1. Nyissa ki a hűtőkészüléket.
2. Töltse fel a hűtőkészüléket, ha szükséges.
3. Állítsa vissza az ajtóvezérlés-felügyeletet a távirányítóval (opcionális).
  - Tartsa a távirányítót az ajtónyitás-érzékelő (1. ábra 1, 3. oldal) felé.
  - Nyomja meg egyszer a piros gombot (2. ábra 1, 3. oldal).
4. Zárja be a hűtőkészüléket.

## 6.9 A hűtőkészülék leolvasztása

A hűtőkészülék el van látva automatikus leolvasztó funkcióval.

## 7 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

1. Puha kendővel, langyos vízzel és kímélő tisztítószerral tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét.
2. Tiszta vízzel mossa le és szárítsa meg alaposan a hűtőkészüléket.
3. Éves időközönként, kefével vagy puha kendővel távolítsa el a port a hűtőkészülék hátulján lévő hűtőegységről.

## 8 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Gyenge a hűtés.	Túl sok élelmiszer van a hűtőkészülékben.	Vegyen ki néhány élelmiszert.
	Az ajtó nincs megfelelően bezárva.	Zárja be az ajtót.
	Korlátozott a belső légáramlás.	Gondoskodjon megfelelő belső légáramlásról.
Nincs hűtés.	Nincs megfelelően csatlakoztatva a dugasz a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa megfelelően a dugaszt a hálózati aljzathoz.
	Nincs feszültség a hálózati aljzatban.	Állítsa helyre a feszültséget.

## 9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

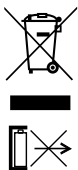
A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

## 10 Ártalmatlanítás

### Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- ▶ Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- ▶ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



### Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

## 11 Műszaki adatok

A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

	RH418NTE	RH418NTEG
Teljes térfogat	20 l	
Csatlakozási feszültség:	100 – 240 V~	
Teljesítményfelvétel:	max. 49 W	
Energiafogyasztás (+12 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérsékleten):	0,222 kWh/24 h	0,285 kWh/24 h
Hőmérséklet-tartomány:	0 °C és +12 °C között	
Klímaosztály:	N	
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között	
Hűtőközeg:	R1234yf	
Hűtőközeg mennyisége:	38 g	
Üvegház-potenciál (GWP):	4	
Méretek (sz x ma x mé):	422 x 435 x 350 mm	
Súly:	10 kg	13 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	 	

További termékinformációkat az ábrákon az energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) honlapon kaphat.



**dometic.com**

---

## **YOUR LOCAL DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

## **YOUR LOCAL SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

## **YOUR LOCAL SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**